

# E235 - The Kunoichi of Nadeshiko Village

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

Thanks for the food!

**[00:14]** ---

Boy, I ate my fill.

**[00:16]** ---

But that sure didn't compare  
to Ichiraku Ramen!

**[00:20]** ---

What was that?

**[00:25]** ---

You again!

**[00:26]** ---

Don't you ever give up?

**[00:28]** ---

My business isn't with you,  
you're just the attendant.

**[00:30]** ---

I want to fight the princess  
next to you!

**[00:34]** ---

Impossible! I won't allow this.

**[00:36]** ---

Lady Shizuka, there is no need  
for you to dirty your hands

**[00:39]** ---

with a man like him!

**[00:40]** ---

This is my destiny.

**[00:41]** ---

Please stand back.

**[00:53]** ---

You're as beautiful as ever!

**[00:55]** ---

Just hurry up and  
become my wife!

**[01:05]** ---

Nadeshiko Style!  
Roaring Hurricane Kick.

**[01:18]** ---

What?! You'll pay for this!

**[01:26]** ---

You were brilliant, Lady Shizuka.

**[01:29]** ---

Please wait at the inn.

**[01:30]** ---

I will check on the travel arrangements  
for the ship.

**[01:33]** ---

Thank you.

**[01:39]** ---

That lady is some shinobi.

**[01:42]** ---

But that's none of my business.

**[01:44]** ---

Please wait, sir.

**[01:48]** ---

From that headband, I see that  
you are a Hidden Leaf shinobi.

**[01:51]** ---

Yeah, that's right.

**[01:54]** ---

May I ask you something?

**[01:56]** ---

It's about Lord Jiraiya,  
one of the Legendary Sannin.

**[01:59]** ---

Well, rather do you know anyone  
who was his student?

**[03:34]** ---

*The Kunoichi of Nadeshiko Village*

**[03:38]** ---

Of all the places, what a shock to find  
the person we're seeking here.

**[03:44]** ---

We were about to board  
the ship headed

**[03:46]** ---

for Hidden Leaf Village  
to look for you.

**[03:48]** ---

I was just as surprised to hear  
the Pervy Sage's name out of the blue.

**[03:53]** ---

But how do you know about me?

**[03:56]** ---

Didn't Lord Jiraiya  
tell you anything?

**[03:58]** ---

About what?

**[04:02]** ---

I'll tell you then.

**[04:03]** ---

The connection between  
Lord Jiraiya and my village

**[04:07]** ---

goes back several decades.

**[04:17]** ---

*Don't lose sight of him!*

**[04:18]** ---

*We must teach him what happens  
to those who infiltrate our village!*

**[04:25]** ---

*Damn it. I just came to do  
some research for my next book.*

**[04:35]** ---

*They're so cute, but boy,  
they're dangerous.*

**[04:46]** ---

*Resign yourself.*

**[04:48]** ---

*Sorry, but I can't do that.*

**[04:54]** ---

*Mister Gamaken!*

**[04:55]** ---

*Secret Technique! Exit Jutsu!*

**[04:59]** ---

*I'm quite ungraceful so...*

**[05:04]** ---

*Don't let him get away!*

**[05:05]** ---

*- Right!*

*- Right!*

**[05:22]** ---

*Brr! It's cold!*

**[05:26]** ---

*This is rejuvenating!*

**[05:30]** ---

*I didn't expect you to  
pursue me this far.*

**[05:33]** ---

*Your technique last night  
was quite amazing.*

**[05:38]** ---

*You didn't just come here  
to tell me that, did you?*

**[05:42]** ---

*I've seen your skill and  
would like to make a request.*

**[05:46]** ---

*A request?*

**[05:48]** ---

*Hidden Leaf Jonin, Lord Jiraiya.*

**[05:50]** ---

*Please duel with me with  
my hand in marriage as a reward.*

**[05:53]** ---

Stop! Where are you going with this?!

**[05:56]** ---

Nadeshiko Village is matrilineal.

**[05:59]** ---

To put it bluntly, only women  
are born into our line.

**[06:01]** ---

What? Only women?

**[06:03]** ---

And so, candidates for leader leave  
the village in search of strong men

**[06:06]** ---

and challenge them.

**[06:08]** ---

Men who defeat us are brought  
back to the village

**[06:10]** ---

to become our husbands.

**[06:12]** ---

That is the law.

**[06:16]** ---

Between them, the duel was  
a clash of honed ninjutsu skills.

**[06:20]** ---

But in the end,

the match was never decided.

**[06:39]** ---

So they made a promise.

The duel would be postponed.

**[06:45]** ---

And if their rematch did not occur,

**[06:47]** ---

it was decided their students would  
seek each other out to continue the fight.

**[06:51]** ---

So that means...

**[06:54]** ---

I would like you to duel with

Lady Shizuka in earnest,

**[06:57]** ---

with the reward being marriage.

**[06:58]** ---

M-Marriage?

**[07:00]** ---

This is all too sudden!

**[07:03]** ---

It's not sudden at all.

**[07:04]** ---

This was decided during  
your master's time.

**[07:06]** ---

But I heard it just now!

**[07:09]** ---

That is your problem.

**[07:11]** ---

In any case,  
a promise is a promise.

**[07:12]** ---

You must agree or  
we will be in trouble!

**[07:15]** ---

I'll be in trouble if I agree!

**[07:18]** ---

So anyway, let's just say  
we never had this conversation!

**[07:21]** ---

Wait!

**[07:25]** ---

This duel must take place,  
no matter what.

**[07:32]** ---

A marriage proposal,

just like that!

**[07:34]** ---

You are quite popular, Naruto.

I envy you!

**[07:37]** ---

It's not like that at all,

I tell you.

**[07:39]** ---

Just because Pervy Sage

made some careless promise,

**[07:41]** ---

I'm paying for it now!

**[07:44]** ---

Well, we are on

a highly classified mission.

**[07:49]** ---

So we can't afford to get

into any foolish disturbances.

**[07:51]** ---

Should we move up our departure time?

**[07:53]** ---

Yeah, good idea.

**[07:56]** ---

Luckily, we've restocked our supplies.

**[07:59]** ---

We should get to sleep early and

leave first thing in the morning.

**[08:18]** ---

I think I drank too much tea.

**[08:29]** ---

Time out, okay?

Give me a minute.

**[08:38]** ---

This is too much.

Following me all way out here!

**[08:42]** ---

There is no escaping me.

**[08:44]** ---

You are an important candidate

for a husband.

**[08:46]** ---

Listen, I already turned you down.

**[08:51]** ---

I don't know what

your village tradition is,

**[08:53]** ---

but I'm not taking part

in such a weird duel.

**[08:57]** ---

But!

**[08:59]** ---

If you have to fight,  
go pick somebody around there and...

**[09:03]** ---

Please don't say such things!

**[09:08]** ---

Lady Shizuka doesn't enjoy this either.

**[09:12]** ---

She is actually very kind-hearted.

**[09:17]** ---

However...

**[09:30]** ---

*I want to stay like this forever.*

**[09:33]** ---

*Then let's do so.*

**[09:35]** ---

*But...*

**[09:37]** ---

*I know your position.*

**[09:39]** ---

*But to be able to pick a husband  
only through battling is ridiculous.*

**[09:43]** ---

*Sagiri.*

**[09:46]** ---

*I am a tradesman who  
has been granted entry into the village.*

**[09:49]** ---

*I'm not strong, but I love you  
more than anything.*

**[09:54]** ---

*I want you to be happy.*

**[09:58]** ---

*That's why I will do everything  
in my power*

**[10:00]** ---

*to change the village's law some day.  
I swear it.*

**[10:17]** ---

No one knows for sure,  
but it has been said

**[10:19]** ---

that it was a plot by a few concerned  
about the future of the village.

**[10:24]** ---

He was attacked and easily killed.

**[10:26]** ---

Certainly, he wasn't someone  
fit for the Nadeshiko.

**[10:30]** ---

That's...

**[10:32]** ---

From that day on,  
Lady Shizuka locked away her heart.

**[10:38]** ---

She stopped loving,

**[10:42]** ---

so that she would never lose  
someone she loves.

**[10:45]** ---

She only thought of  
fulfilling her duty,

**[10:47]** ---

seeking and challenging  
those who are strong.

**[10:51]** ---

It's like she was punishing herself.

**[10:58]** ---

So you want me to fight her?

**[11:02]** ---

You are the student of  
the formidable Jiraiya,

**[11:04]** ---

who fought the previous leader  
to a draw.

**[11:08]** ---

You may be able to put  
an end to her fighting.

**[11:13]** ---

I am fully aware that  
this is a selfish request!

**[11:15]** ---

But please, will you agree  
to fight Lady Shizuka?

**[11:40]** ---

I don't think we're being watched.

**[11:43]** ---

We should be okay  
once we leave the port.

**[11:46]** ---

Well, Naruto, you gave up

your chance to become a groom.

**[11:53]** ---

I'll be able to buy  
some time this way.

**[11:55]** ---

Naruto, I am deeply grateful  
that you have agreed to a duel.

**[11:59]** ---

Sorry, but I didn't come here to fight.

**[12:03]** ---

I came to talk.

**[12:04]** ---

What?

**[12:06]** ---

I heard about your situation.

**[12:08]** ---

But there's something weird  
about this.

**[12:13]** ---

I'm here to fight you.

**[12:17]** ---

So I can see how strong you are.

**[12:27]** ---

This will do.

**[12:31]** ---

Earth Style! Iron Prison!

**[12:51]** ---

I'm not going to do this.

**[12:54]** ---

This is my destiny.

**[12:56]** ---

Please let me begin.

**[12:59]** ---

Nadeshiko Style!  
Roaring Gale Chop!

**[13:10]** ---

Nadeshiko Style! Aerial Dance!

**[13:15]** ---

They just keep coming!

**[13:20]** ---

*Naruto, you are strong indeed.*

**[13:23]** ---

*But you can't just keep dodging.*

**[13:28]** ---

Spinning-Waltz!

**[13:39]** ---

There's no end to this!

**[13:46]** ---

Gale Fan!

**[14:03]** ---

I guess it's over.

**[14:04]** ---

Yeah, I guess so.

**[14:14]** ---

It's over.

**[14:19]** ---

A diversion in the second stage.

**[14:21]** ---

No one has ever gotten behind me.

**[14:26]** ---

Just deliver the final blow.

**[14:29]** ---

I already told you.

I didn't come here to fight.

**[14:32]** ---

I'm not interested in a duel.

**[14:34]** ---

Then I'll take the woman.

**[14:47]** ---

Gotcha!

**[14:49]** ---

What a cowardly thing to do!

**[14:50]** ---

This trick is nothing!

**[15:05]** ---

Hundred Puppet Bind!

**[15:07]** ---

This jutsu drives "bolts"  
into my target

**[15:10]** ---

each time one of my  
100 puppets is beaten.

**[15:14]** ---

And now, you are my puppet.

**[15:19]** ---

Don't tell me all those puppets  
from before were just for this?

**[15:26]** ---

You coward!

**[15:27]** ---

I did it!

**[15:28]** ---

Now Shizuka and  
Nadeshiko Village are mine!

**[15:32]** ---

Let her go.

**[15:34]** ---

We weren't done talking.

Let her go.

**[15:37]** ---

Shut up! This is none of your business,  
so get lost!

**[15:40]** ---

I'm going to use her and...

**[15:52]** ---

Rasengan!

**[16:05]** ---

Why did you save me?

**[16:07]** ---

I've had just about enough  
with everybody!

**[16:11]** ---

I didn't mean that!

**[16:12]** ---

You had a chance to defeat me!

**[16:15]** ---

And would you have been  
satisfied if I did?

**[16:20]** ---

Just because it's "your destiny,"

**[16:21]** ---

you locked away your heart  
to look for a husband.

**[16:26]** ---

Isn't that silly?

**[16:27]** ---

I mean, I don't know anything  
about marriage and stuff,

**[16:31]** ---

but don't you have to love someone  
and be attracted to each other?

**[16:37]** ---

That's...

**[16:40]** ---

I have a girl I love named Sakura.

**[16:48]** ---

Well actually,  
it's one-sided on my part.

**[16:56]** ---

Sakura is totally in love with  
a guy named Sasuke.

**[17:00]** ---

She tries so hard, chasing after him  
and trying to win his love.

**[17:10]** ---

When she's at it,  
her smile is the cutest thing.

**[17:15]** ---

There's no explaining it.

**[17:16]** ---

Before I realized it,  
I was in love with her.

**[17:19]** ---

I would never try to  
force her to love me.

**[17:26]** ---

I'd be no different from  
that guy just now if I did.

**[17:31]** ---

So I made up my mind.

**[17:32]** ---

In the same way that Sakura tries  
so hard to win Sasuke over,

**[17:36]** ---

I'm going to do my best  
to win Sakura over.

**[17:41]** ---

But my destiny...

**[17:44]** ---

That's not destiny!

**[17:46]** ---

It's just a rule that the village made up.

**[17:51]** ---

Yes, but...

**[17:53]** ---

Use your abilities to put an end to it.

**[18:01]** ---

I'm not sure if  
I explained myself well,

**[18:03]** ---

but that's what I wanted  
to talk to you about.

**[18:07]** ---

Naruto!

**[18:10]** ---

It's Captain Yamato!

**[18:11]** ---

You went off on your own again!

**[18:15]** ---

This is the second time  
you've fooled me with your Shadow Clone.

**[18:18]** ---

I hope you're prepared  
for the consequences.

**[18:22]** ---

No!

**[18:34]** ---

We'll set sail soon.

**[18:36]** ---

I'll be right there.

**[18:38]** ---

Take care of yourself.

**[18:40]** ---

When your mission is over...

**[18:44]** ---

When you return to your village,  
will you tell that person you love her?

**[18:50]** ---

No, I don't have the ability  
to do that yet.

**[18:55]** ---

For now anyway,  
I'll just keep watching over her.

**[18:59]** ---

Are you satisfied with that?

**[19:07]** ---

Sure, nothing would make me happier  
if she chooses me someday.

**[19:11]** ---

But it's okay.

**[19:14]** ---

As long as Sakura is happy,  
that's what counts.

**[19:21]** ---

*I want you to be happy.*

**[19:28]** ---

*Sorry, but this fight ends here.*

**[19:34]** ---

*Unfortunately, I've already  
given my heart to a woman.*

**[19:39]** ---

*Although it's one-sided  
on my part.*

**[19:43]** ---

*One-sided love?*

*Someone like you?*

**[19:45]** ---

*She's lost the people she loves,  
one after another.*

**[19:49]** ---

*So now she rejects love.*

**[20:04]** ---

*I've sworn to watch over her*

**[20:05]** ---

*\*and bear the weight of  
her future on my shoulders.*

**[20:08]** ---

*Even when there's no reward  
for you?*

**[20:13]** ---

*As if I care about such a little thing!*

**[20:16]** ---

*I'm going to surround her  
with love and pray for her happiness!*

**[20:22]** ---

*I understand.*

**[20:23]** ---

*Let us consider this duel  
a draw for now.*

**[20:29]** ---

*So I have to challenge  
this man's student.*

**[20:34]** ---

*Shizuka...*

**[20:36]** ---

*Without a doubt,  
you bear the burden of your destiny.*

**[20:40]** ---

*But remember,*

**[20:43]** ---

*there is no need to  
lock your heart away.*

**[20:49]** ---

*Lady Shizuka...*

**[20:50]** ---

*Let's go, Tokiwa.*

**[20:53]** ---

*I will become much stronger.*

**[20:56]** ---

*And one day...*

**[20:59]** ---

*Yes!*

**[22:38] ---**

It's true that the war  
is going to start.

**[22:40] ---**

To say that I'm not afraid is a lie.

**[22:43] ---**

But whatever happens,

**[22:46] ---**

I have hope that we will  
all live through it.

**[22:50] ---**

It's because I have friends  
that I trust.

**[22:55] ---**

Next time on Naruto Shippuden:  
"Friends You Can Count On"

**[23:00] ---**

You'll understand one day too.

**[23:05] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 07:33:44 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:33:44 UTC by whimsee